

## ATLANTIC OIL

Data di composizione: 1933 (indice in FE5I.22, c. 4v)

Edizioni a stampa: 1936, 1943 (sedicesima poesia della terza sezione ‘Città in campagna’)

Manoscritti: FE5I.21 (A1: 1r); APX.57 (A2: cc. 27v, 27r, 26v);<sup>1</sup> FE5I.21 (A3:<sup>2</sup> 2r, 1v,<sup>3</sup> 3r<sup>4</sup>)

Dattiloscritti: FE5II.28 (D1: 1r); FE5II.64 (D2: 1r)

Bozze di stampa: APIII.3 (Bz: cc. 40-41)<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Si tratta in entrambi i casi (A1 e A2) di redazioni parziali. In APX.57, rispettivamente: il primo blocco testuale (in *Appendice*), e la redazione di alcuni versi della prima e della seconda lassa.

<sup>2</sup> Attribuiamo numero progressivo perché la continuità è interrotta dal testimone in APX.57.

<sup>3</sup> Contiene la redazione dei vv. 5-9 della prima lassa, scritti nel margine superiore sinistro seguendo il lato lungo, che rappresentano l'ultima fase di elaborazione dello stesso luogo di c. 2r. Vi sono inoltre i vv. 18-20, scritti orizzontalmente nella metà inferiore della pagina, in una redazione che questa volta precede quella dello stesso luogo di c. 2r.

<sup>4</sup> Sul *verso* solo i numeri di una sottrazione in colonna: «398 – 360 = 38».

<sup>5</sup> Il v. 11 raggiunge la sua configurazione definitiva solo in *princeps*. Il v. 33 è ancora rientrato qui e in *princeps*. Viene poi riallineato nella *ne varietur*.



## ATLANTIC OIL

Il meccanico sbronzo è felice buttato in un fosso.<sup>1</sup>  
 Dalla piola, di notte, con cinque minuti di prato,<sup>2</sup>  
 uno è a casa: ma prima c'è il fresco dell'erba<sup>3</sup>  
 da godere, e il meccanico dorme che viene già l'alba.<sup>4</sup>  
 A due passi, nel prato, è rizzato il cartello<sup>5</sup>  
 rosso e nero: chi troppo s'accosti, non riesce più a leggerlo,<sup>6</sup>  
 tanto è largo. A quest'ora è ancor umido<sup>7</sup>

Il ed. 3 uno è a casa; ma prima c'è il fresco dell'erba

- <sup>1</sup> **A1** Il meccanico sbronzo è felice[,] buttato in un fosso.  
**D1** > Il meccanico sbronzo è felice buttato in un fosso.
- <sup>2</sup> **A1** Dalla piola, di notte, con cinque minuti di prato  
**A3** Dalla piola, di notte, con cinque minuti di prato,
- <sup>3</sup> **A1** uno è a casa[,] ma prima c'è il fresco dell'erba  
*casa:*
- <sup>4</sup> **A1** da godere e il meccanico dorme che viene già ∞ l'alba  
**A3** da godere, e il meccanico dorme che viene già l'alba.
- <sup>5</sup> **A1** ≤ A due passi, nel prato, è piantato il cartello ≥  
**A2** A due passi, nel prato, è [piantato] il cartello  
*rizzato sup.*
- <sup>6</sup> **A1** ≤ [giallo] e rosso e la strada lo copre di polvere,  
*nero sup. e rosso sui pali inf. ≥*  
**A2** nero e rosso: chi è troppo vicino, non riesce più a ∞ leggerlo,  
**A3** nero e rosso: chi [va troppo vicino], non riesce più a leggerlo  
*\*rosso e nero: [ci viene vicino] sup.*  
*troppo s'accosti -dx.*  
**α** rosso e nero: chi troppo s'accosti, non riesce più a leggerlo  
*basso*
- D1** rosso e nero: chi troppo s'accosti, non riesce più a leggerlo,
- <sup>7</sup> **A1** ≤ come copre i cespugli. A quest'ora, è ancor ∞ [tutto] umido ≥  
**A2** tanto è [grande]. La strada lo [copre] di polvere,  
*enorme sup. [veste] sup.*  
*La strada, di giorno, lo copre di polvere, inf.*
- A3** tanto è [largo]. La strada, di giorno, lo copre di polvere / come copre i cespugli.  
*[basso] sup. A quest'ora è ancor umido / di rugiada. sup. La strada, di giorno, lo copre di polvere / come copre i cespugli.*  
*[grande] -dx.*  
*largo inf.*
- α** tanto è [grande]. A quest'ora è ancor umido  
*largo inf.*

di rugiada. La strada, di giorno, lo copre di polvere,<sup>8</sup>  
come copre i cespugli. Il meccanico, sotto, si stira nel sonno.<sup>9</sup>

È l'estremo silenzio. Tra poco, al tepore del sole,<sup>10</sup>  
passeranno le macchine senza riposo, svegliando la polvere.<sup>11</sup>  
Improvvisate alla cima del colle, rallentano un poco,<sup>12</sup>  
poi si buttano giù dalla curva. Qualcuna si ferma<sup>13</sup>  
nella polvere, avanti al garage, che la imbeve di litri.<sup>14</sup>

- <sup>8</sup> **A1** di rugiada [e] chi è troppo vicino non riesce più leggerlo;  
*rugiada:*  
**A2** come copre i cespugli. ~~A~~ quest'ora è ancor ∞ umido  
*cespugli; a quest'ora [il cartello] è ancor umido inf.*  
**A3** di rugiada. La strada, di giorno, lo copre di polvere  
**D1** di rugiada. La strada, di giorno, lo copre di polvere,
- <sup>9</sup> **A1** ≤ [ma il meccanico steso ai suoi piedi, non s'è ancora mosso.]  
tanto è enorme: il meccanico, al piede, non s'è ancora mosso. *inf.* ≥  
**A2** [di rugiada;] il meccanico, al piede, non s'è ∞ ancora mosso.  
[della notte]. *Il inf.* [si stira, sognando.] *inf.*  
[dalla notte]: il -dx.  
di rugiada *sup.*  
**A3** come copre i cespugli. [A quest'ora è ancor umido / di rugiada.]  
Il meccanico, [al piede], [non s'è ancora mosso]. *inf.*  
sotto si stira [nel fresco] -*inf.*  
nel sonno -*inf.*
- α** come copre i cespugli. Il meccan. sotto si stira nel sonno.  
**D1** come copre i cespugli. Il meccanico, sotto, si stira nel sonno. //
- <sup>10</sup> **A1** ≤ [Sono gli ultimi istanti di pace++] ≥  
**α** È l'estremo silenzio. Tra poco, al tepore del sole  
**D1** > È l'estremo silenzio. Tra poco, al tepore del sole,  
**Bz** È l'estremo silenzio. Tra poco, al tepore del sole,
- <sup>11</sup> **A1** [piomberanno] le macchine senza riposo, [levando la ∞ polvere].  
saetteranno ~~salendo~~ dal ∞ piano *sup.*  
*salite*  
**A3** ~~sciameranno~~ le macchine senza riposo, [salite dal piano].  
saetteranno svegliando la polvere. *sup.*
- <sup>12</sup> **A1** ≤ Già stanotte un fruscio luminoso [è trascorso] nel buio  
è passato *inf.* sul buio ≥  
[Incessanti, ne giungono in] cima[,] rallentano un ∞ poco, -*inf.*  
Improvvisate [nel sole, ne giungono in] cima[,] -*inf.*  
alla cima del colle, *rallentano un poco, -dx.*
- <sup>13</sup> **A1** poi si scagliano giù dalla curva. Qualcuna si ∞ ferma  
**A3** [poi] si scagliano giù dalla curva. Qualcuna si ferma  
[e] *sup.*  
poi -*sx.*  
**D1** poi si [scagliano] giù dalla curva. Qualcuna si ferma  
buttano *sup.*  
**D2** poi si scagliano giù dalla curva. Qualcuna si ferma  
**Bz** poi si buttano giù dalla curva. Qualcuna si ferma
- <sup>14</sup> **A1** nella polvere[,] avanti al garage, che le imbeve di ∞ litri.  
**A3** nella polvere, avanti al garage, che la imbeve di litri.

I meccanici, un poco intontiti, saranno al mattino<sup>15</sup>  
 sui bidoni, seduti, aspettando un lavoro.<sup>16</sup>  
 Fa piacere passare il mattino seduto nell'ombra.<sup>17</sup>  
 Qui la puzza degli olii si mesce all'odore di verde,<sup>18</sup>  
 di tabacco e di vino, e il lavoro li viene a trovare<sup>19</sup>  
 sulla porta di casa. Ogni tanto, c'è fino da ridere.<sup>20</sup>  
 contadine che passano e danno la colpa, di bestie e di spose<sup>21</sup>  
 spaventate, al garage che mantiene il passaggio,<sup>22</sup>  
 contadini che guardano bieco. Ciascuno, ogni tanto,<sup>23</sup>  
 fa una svelta discesa a Torino e ritorna più sgombro.<sup>24</sup>

- <sup>15</sup> **A1** Il meccanico, un po' indolenzito, sarà [a mezzogiorno]  
 |un \*poco intontito| nel mattino *sup.*
- A3** † meccanici, un poco intontiti, sarà[nno] nel mattino  
 I[1] meccanico, intontito, sarà al  
 I meccanici, un poco intontiti, *sup.* saranno al mattino
- <sup>16</sup> **A1** su una latta, seduto, [a mangiare] e guardare la costa / che sovrasta la strada.  
 a guardare
- A3** [sui bidoni], seduti, [a guardare la costa / che sovrasta la strada]  
 [sul bidone] seduto, aspettando un lavoro. *inf.*  
 [sulle latte] *sup.* seduti, [il] -sx.  
 sui bidoni -*sup.*
- D1** sui bidoni, seduti, aspettando lavoro.  
 aspettando [il] lavoro. *mdx.*
- Bz** sui bidoni, seduti, aspettando un lavoro.
- <sup>17</sup> **A3** Fa piacere [far nulla] seduto [di costa alla strada].  
 passare il mattino *seduto* nell'ombra. *sup.*
- <sup>18</sup> **A3** Qui la puzza degli olii si mesce all'odore [del fresco],  
 di verde *sup.*
- <sup>19</sup> **A3** [del] tabacco e [del] vino. Qui, stando seduti, / si lavora di più che quegli altri che sudano al sole  
 di di *sup.* [anche più di] *inf.*
- a** di tabacco e di vino, e [ci passano tante automobili]  
 il lavoro [t] viene a trovare *inf.*  
 [t]  
 li -*dx.*
- <sup>20</sup> **A3** sulla porta di casa. Ogni tanto, c'è fino da ridere:
- <sup>21</sup> **A3** contadine che passano e danno la colpa, di bestie e di ∞ spose  
**Bz** contadine che passano e danno la colpa, di bestie e di spose
- <sup>22</sup> **A3** [sprofon+] spaventate, al garage [, contadine che dicono]  
 [contadine che accusano] *inf.* / [il cartello lassù di attirare le macchine.]  
 che [ha attirato le macchine] -*inf.*  
 che [le] -*inf.* mantiene -*sup.*  
 che mantiene il passaggio; -*inf.*
- D2** spaventate, al garage che mantiene il passaggio,  
**Bz** spaventate, al garage che mantiene il passaggio;
- <sup>23</sup> **A3** Contadini che guardano [storto.] Ciascuno, ogni tanto,  
 contadini bieco. *inf.*
- <sup>24</sup> **A3** fa una bella [calata] a Torino e [ritorna] più sgombro.  
 [svelta] discesa risale *inf.*
- D1** fa una svelta discesa a Torino e ritorna più sgombro.  
**D2** fa una svelta discesa a Torino e ritorno più sgombro.  
 ritorna

Poi, tra il ridere e il vendere litri, qualcuno si ferma:<sup>25</sup>  
 questi campi, a guardarli soltanto, son pieni di polvere<sup>26</sup>  
 della strada e, a sedersi sull'erba, si viene scacciati.<sup>27</sup>  
 Tra le coste, c'è sempre una vigna che piace sulle altre:<sup>28</sup>  
 finirà che il meccanico sposa la vigna che piace<sup>29</sup>  
 con la cara ragazza, e uscirà dentro il sole,<sup>30</sup>  
 ma a zappare, e verrà tutto nero sul collo<sup>31</sup>  
 e berrà del suo vino, torchiato le sere d'autunno in cantina.<sup>32</sup>

Anche a notte ci passano macchine, ma silenziose,<sup>33</sup>  
 tantoché l'ubriaco, nel fosso, non l'hanno svegliato.<sup>34</sup>

Iled. 26 questi campi, a guardarli, son pieni di polvere

- <sup>25</sup> **A3** Poi, tra il ridere e il vendere litri, qualcuno [va via]  
 [scompare: / ha cambiato mestiere] *inf.*  
 [qualcuno ne ha fatta qualcuna:] *-inf.*  
 qualcuno si ferma: *sup.* / ≤ finirà che il meccanico sposa una cara ragazza e una fetta di terra  
 |con una| *fetta di terra -inf.* ≥
- <sup>26</sup> **A3** questi campi, a guardarli soltanto, son pieni ∞ di polvere
- <sup>27</sup> **A3** [~~dalla~~] strada, [a sedersi++]  
 [della] strada e, dx. a sedersi sull'erba, si viene scacciati. *inf.*  
 dalla *sup.*  
**D1** ~~dalla~~ strada e, a sedersi sull'erba, si viene scacciati.  
 della  
**D2** della strada[, ] e a sedersi sull'erba, si viene scacciati.  
 strada e, a
- <sup>28</sup> **A3** ≤ Ma, resistere qui sulla costa, alla lunga è una noia: ≥  
 α Fra le coste, c'è sempre una vigna che piace sulle altre:  
 Tra
- <sup>29</sup> **A3** ≤ finirà che i meccanici sposano un pezzo di terra ≥  
 α finirà che il meccanico sposa [la cara ragazza] / [e la vigna che ∞ piace]  
 [la cara ragazza] / [e la vigna più bella] *-sup.*  
 [una] la vigna che ∞ piace *sup.* / [e una] cara ∞ ragazza *sup.*  
 / con *msx.* la cara ragazza *-sup.*
- <sup>30</sup> **A3** ≤ e una cara ragazza e usciranno [anche loro] nel sole. ≥  
 α con la cara ragazza e uscirà dentro il sole,  
**D1** con la cara ragazza e uscirà dentro il sole,  
 ragazza, e
- <sup>31</sup> **A3** ≤ ma [nei campi], e verranno anneriti nel collo  
 a zappare *sup.* ≥  
 α ma a zappare, e verrà tutto nero sul collo
- <sup>32</sup> **A3** ≤ e berranno dei litri [pregiati da++] pigiati da loro in cantina. ≥  
 α e berrà del suo vino, [pigiato coi piedi] in cantina.  
 torchiato [alla sera] *inf.*  
 torchiato [alla sera dai figli] *-inf.*  
 le sere d'autunno *-inf.*  
**D1** e berrà del suo vino, torchiato le sere d'autunno in cantina.//
- <sup>33</sup> **A3** Anche a notte ci passano macchine, ma silenziose,  
**D1** [Anche: a notte,++] > Anche a notte ci passano macchine, ma silenziose,
- <sup>34</sup> **A3** tantoché l'ubriaco, nel fosso, non l'hanno svegliato.  
 tanto che  
**D1** tantoché l'ubriaco, nel fosso, non l'hanno svegliato.  
**Bz** tantoché l'ubriaco, nel fosso, non l'hanno svegliato.

Nella notte non levano polvere e il fascio dei fari<sup>35</sup>  
 svela in pieno il cartello sul prato, alla curva.<sup>36</sup>  
 Sotto l'alba trascorrono caute e non s'ode rumore,<sup>37</sup>  
 se non brezza che passa, e toccata la cima<sup>38</sup>  
 si dileguano nella pianura, affondando nell'ombra.<sup>39</sup>

<sup>35</sup> **A3** Nella notte non levano polvere e il fascio dei fari

<sup>36</sup> **A3** [svela++] svela in pieno[,] il cartello [~~nel~~ *prato* alla ~~notte~~].  
 [*sul prato alla svolta*]  
 [alla svolta sul prato] -*inf.*  
 [*alla svolta sul colle*] -*inf.*  
 sul prato, alla [cima]. -*inf.*  
 curva -*sup.*

<sup>37</sup> **A3** Sotto l'alba trascorrono caute e non s'ode ~~rumori~~  
*rumore*

**D1** Sotto l'alba trascorrono caute e non s'ode rumore  
*rumore, dx.*

<sup>38</sup> **A3** se non brezza che [sfiora]; e toccata la [vetta]  
 passa *sup.* cima *dx.*

**D1** se non brezza che passa, e toccata la cima

<sup>39</sup> **A3** si dileguano nella pianura, [confuse] nel sole.  
 affondando *inf.*  
 [\**affondate*] -*inf.*

**D1** si dileguano nella pianura, affondando [nel sole.]//  
 nell'ombra. *dx.*